

# IFHA TRIMESTRAL

*El boletín de noticias de la Federación Internacional de Autoridades Hípicas  
en asociación con la Japan Racing Association*



## EN ESTA EDICIÓN

---

**VELATORIO:  
DR ROLAND DEVOLZ  
PAGINA 2**

---

**PRESIDENTE DE IFHA  
HONRADO CON “LA  
ORDEN DEL SOL  
NACIENTE, CON  
MENCIÓN ESPECIAL”  
PAGINA 6**

---

**CUMBRE GLOBAL  
SOBRE SEGURIDAD  
EQUINA Y  
TECNOLOGÍA  
PAGINA 7**

## ILAC e IFHA Firman un Memorando de Acuerdo

La Cooperativa de Acreditación de Laboratorios Internacionales (ILAC - *International Laboratory Accreditation Cooperation*) y la Federación Internacional de Autoridades Hípicas (IFHA) han formalizado su colaboración de larga data, por medio de la reciente firma de un Memorando de Acuerdo.

ILAC es el organismo especializado que administra un Acuerdo Multilateral Mundial de Reconocimiento Mutuo entre los organismos de acreditación responsables de la acreditación de los órganos de evaluación de la conformidad, incluyendo a los laboratorios de análisis.

El documento completo se encuentra disponible en el sitio web de IFHA.

# Tributo: Dr Roland Devolz (1940-2024)

por Howard Wright

A la vuelta de la esquina en cualquier conferencia, seminario o encuentro hípico, de cría, o de veterinaria podrías encontrar a una figura diminuta en el centro de la atención, con su audiencia atenta a cada palabra, que era cuidadosamente seleccionada.

El Dr Roland Devolz, quien falleció en el mes de abril a la edad de 84 años, fue alguien cuya opinión todos querían escuchar, y él nunca tuvo miedo de darla.

Una declaración de la Federación Internacional de Autoridades Hípicas (IFHA), en la que desempeñó un papel fundamental durante casi 30 años, señalaba: “Roland fue un veterinario legendario que hizo una contribución notable a nuestro deporte en Francia y a nivel internacional.

“Él era extraordinariamente apasionado, dedicado y eficaz a la hora de hacer frente a cualquier desafío en relación con la integridad de las carreras, el bienestar equino y el movimiento internacional de caballos. Su devoción y pasión por el Sangre Puro de Carrera, por el deporte hípico, y por otros deportes ecuestres, se materializaron en todo lo que hizo para mejorar y desarrollar los estándares internacionales.”

Devolz fue nombrado como Asesor Técnico en 1994 en la primera reunión del Comité Ejecutivo de IFHA luego de constituirse la Federación.

A través de su profundo conocimiento técnico, sabio asesoramiento, el compromiso a lo largo de su vida, y su pasión para asegurar una competencia justa y mejorar la raza SPC, Roland jugó un papel clave al guiar a la Federación en un amplio espectro de temas relacionados con las carreras y la cría.



El Dr Roland Devolz fue respetado a nivel mundial

En reconocimiento a su contribución, Roland fue honrado con un presente por parte del Presidente de IFHA Winfried Engelbrecht-Bresges en la Asamblea General de IFHA que se llevó a cabo en París en Octubre de 2023.

Devolz nació en París en 1940 y estudió en la Escuela de Veterinaria en Lyon, y escribió su tesis de doctorado acerca del Stud Book de caballos de silla. En 1970, fue reclutado por la Societe d'Encouragement (actualmente France Galop) donde trabajó hasta que se retiró en 2002.

“La práctica de su profesión era su pasión cotidiana, y siempre se sintió investido con una misión muy importante dentro de todos sus campos de experiencia,” expresó Henri Pouret, CEO de France Galop. “Roland tenía un carácter muy completo, de gran perspicacia, muy exigente al tomar decisiones que le parecían esenciales para la realización de sus proyectos relacionados con las carreras de caballos y en relación con el caballo SPC.

“Estaba muy apegado a la selección de la raza, gracias a la integridad de todos sus interlocutores, y sin ceder nunca ante la presión. También era muy generoso y leal en sus amistades.”

*Continúa en página 3*

## Dr Roland Devolz cont.

Devolz también fue miembro del Comité de Expertos de la Confederación Internacional Hípica durante muchos años, donde compartió su sabiduría y conocimientos en trabajos colaborativos con la Federación Ecuestre Internacional (FEI) y la Organización Mundial de Salud Animal (OMSA).

“Roland fue un verdadero patriota, pero al mismo tiempo un gran impulsor de la internacionalización, cooperando y comunicándose con facilidad con personas de diferentes países,” expresó el Dr Alf-Eckbert Fuessel, ex Director General de la Comisión Europea para la Seguridad de Salud y Alimentos (DG Sante). “Fue un veterinario apasionado con un profundo conocimiento acerca de los caballos y la industria equina. Ocasionalmente, era duro en este tema, pero siempre fue honesto y respetaba la opinión y el razonamiento de sus contrapartes.

“Fue una persona muy dedicada a su trabajo, y con su actitud de resolver problemas ayudó a muchos países y organizaciones a mejorar la raza SPC, a asegurar una competencia justa, y a mantener la integridad de la hípica, a la vez de fomentar el bienestar equino.”

Entre aquellos que trabajaron de cerca con Devolz acerca de asuntos relacionados con los Stud Books, se encuentra Simon Cooper, director del Stud Book General Stud y vicepresidente del Comité Internacional de Stud Books (ISBC), quien recordó su búsqueda meticulosa de precisión. “Era un verdadero evangelista de las reglas,” expresó Cooper. “Tenemos tanto para agradecerle, y no han habido medias tintas. Recuerdo recibir un email de él luego de la postulación al del Stud Book de Eslovenia al ISBC, que contenía un fax en donde él garabateó las correcciones en los márgenes, sin ningún dejar nada fuera.

“También recuerdo una reunión de ISBC en la que se quitó su zapato y golpeó la mesa, frustrado porque un país no había podido tomar una decisión en ese momento, aunque era obvio

que todos estaban de acuerdo.”

Su firme creencia en hacer las cosas de manera justa era algo que no pasaba inadvertido entre quienes lo conocían, incluyendo al Dr Terry Wan, jefe asesor en control de doping del Jockey Club de Hong Kong (HKJC), y presidente del Consejo Asesor de IFHA en Sustancias y Prácticas Prohibidas en Equinos.

“Roland era apasionado acerca de la integridad y bienestar de los caballos de carrera,” expresó Wan. “Una verdadera leyenda, era sincero, sabio, siempre estaba dispuesto a compartir su perspectiva, y era firme en lo que creía que era correcto.

“Con su profundo conocimiento y preocupación por el bienestar equino, ha hecho contribuciones inmensamente valiosas al trabajo de la IFHA, particularmente en el Consejo Asesor y en el

*Continúa en página 4*



El Dr Roland Devolz fue admirado por su inteligencia y pasión

## Dr Roland Devolz cont.

Comité Internacional de Armonización de Reglamentos acerca de la integridad biológica y bienestar equino. Se lo va a echar mucho de menos."

Hay muchísimos ejemplos que destacan cómo el alcance de Devolz se extendió mucho más allá de su Francia nativa. El Dr Craig Suann, Asesor Técnico de IFHA y ex jefe del Departamento de Veterinaria de Racing New South Wales, reflexionó acerca de este gran hombre.

"Mi primera impresión del afilado intelecto, la elocuencia y pasión por la hípica de Roland no podía pasar desapercibida," expresó. "Fui testigo de la extraordinaria contribución que hizo a la hípica internacional a través de su participación en numerosos comités y grupos asesores de IFHA, donde mostró el sentido de visión, persistencia y compromiso genuino a la mejora del bienestar equino, la integridad del deporte y la integridad de la raza SPC.

"Roland fue un personaje grandioso y legendario que tuvo una enorme influencia dentro de la profesión de los veterinarios reguladores hípicos a nivel internacional, y una gran inspiración para todos aquellos que lo conocieron."



Reunión inaugural de la Conferencia Internacional de Stud Books el 21 Octubre de 1976. El Dr Devolz es el Segundo desde el externo derecho en la fila superior

Las palabras finales deben reservarse para el Presidente Emérito de IFHA Louis Romanet, cuyo padre, Jean, reclutó a Devolz para la Societe d'Encouragement y quien trabajó con él cuando ocupó importantes cargos dentro de esa organización, su sucesora France Galop, y finalmente la IFHA.

"Mi padre comprendió que para que las industrias de hípica y de cría pudieran crecer a nivel internacional, necesitaban optimizar y agilizar el movimiento de caballos alrededor del mundo, con veterinarios capaces en puestos clave para facilitar ese movimiento," expresó Romanet. "Roland fue la personificación de esa visión. Uno de los resultados clave de su trabajo fue el desarrollo y utilización de los registros de pasaportes equinos para facilitar el traslado de los caballos alrededor del mundo.

También era muy apasionado acerca de la necesidad de que las carreras se llevaran a cabo de forma limpia y Segura, sin el uso de sustancias prohibidas, y transmitió ese mensaje alrededor del mundo.

"Era implacable y no se daba por vencido a menos que estuviese seguro que no conseguiría un resultado o acción positiva a partir de sus esfuerzos o el de otras personas, y estaba dispuesto a ir donde fuera y en cualquier momento para llevar adelante sus misiones. Estaba completamente enfocado en la industria de la hípica y la cría, dedicando el trabajo de toda su vida a este deporte."



Presidente de IFHA Winfried Engelbrecht-Bresges y Dr Roland Devolz en Octubre 2023



# JAPAN AUTUMN INTERNATIONAL 2024

TOTAL PRIZE MONEY OF EUR 12.5 Million



2023 JAPAN CUP  
[The 2023 Longines World's Best Horse Race]  
Winner : **EQUINOX**

## Japan Cup(G1)

BONUS UP TO  
\$3,000,000 USD

24th Nov 2024 Tokyo 2,400m Turf 3yo & up  
Total Value: JPY 1,085,000,000 / EUR 6,781,000  
NOMINATION: FREE OF CHARGE Close: 8th Oct 2024

## Queen Elizabeth II Cup(G1)

10th Nov 2024 Kyoto 2,200m Turf 3yo & up Fillies & Mares  
Total Value: JPY 281,800,000 / EUR 1,761,000  
NOMINATION : FREE OF CHARGE Close: 24th Sep 2024

## Mile Championship (G1)

17th Nov 2024 Kyoto 1,600m Turf 3yo & up  
Total Value: JPY 38,800,000 / EUR 2,430,000  
NOMINATION : FREE OF CHARGE Close: 24th Sep 2024

## Champions Cup(GU)

1st Dec 2024 Chukyo 1,800m Dirt 3yo & up  
Total Value: JPY 259,200,000 / EUR 1,620,000  
NOMINATION: FREE OF CHARGE Close: 8th Oct 2024

Exchange rate : EUR1.00\*JPY160 IAs of April 20241

JRA

Japan Racing Association  
<https://japanracing.jp>



W HorseRacingInJapan  
@HorseRacing\_JPN

D Youlube JRA CHANNEL  
JRA CHANNEL  
oot:&

## Presidente de IFHA Galardonado con “La Orden del Sol Naciente con Mención Especial” en una Ceremonia de Otorgamiento

“La Orden del Sol Naciente, con Mención Especial” fue otorgada al Presidente de IFHA Winfried Engelbrecht-Bresges por el Gobierno de Japón en una Ceremonia de Otorgamiento organizada por el Embajador Okada Kenichi, Consul- General de Japón en Hong Kong el día 2 de Julio de 2024.

Engelbrecht-Bresges es la segunda persona hípica no nipona en la historia en recibir la Orden del Sol Naciente, luego de Louis Romanet, Presidente Emérito de IFHA, quien recibió el mismo reconocimiento en 2010.

El Otorgamiento publicado por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón el 29 de abril de 2024 destacó que la condecoración es en reconocimiento a su contribución para promover el desarrollo internacional de la hípica y la cría de caballos SPC en Japón.

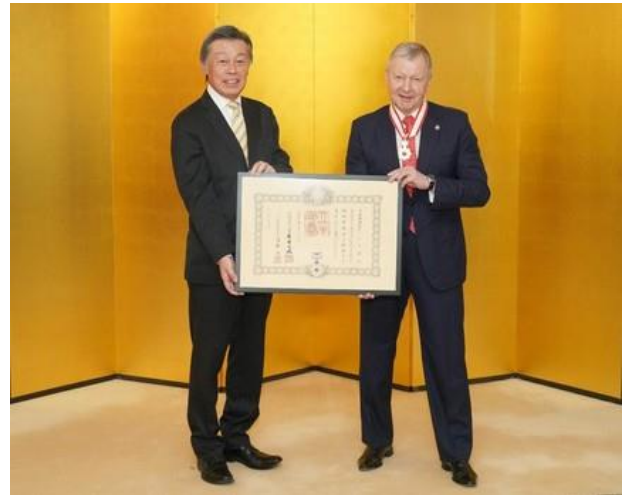
Las palabras que pronunció Engelbrecht-Bresges

al recibir este honramiento, fueron: “Estoy profundamente conmovido y agradecido de recibir este honor como reconocimiento por mis contribuciones a la industria Hípica y de Cría Japonesa. La solidez y el desarrollo continuo de la industria japonesa ha sido extremadamente fructífera, no solo para Japón sino también para el deporte equino y la industria de cría a nivel global.”

También hizo un reconocimiento especial a los miembros de IFHA, The Hong Kong Jockey Club (HKJC), y la Japan Racing Association (JRA).

“Quisiera reiterar lo mucho que todos en el Hong Kong Jockey Club aprecian la fuerte alianza que hemos desarrollado con la Japan Racing Association a lo largo de muchos años,” expresó Engelbrecht-Bresges. “Nuestro compromiso compartido en pos de una hípica de primer nivel mundial, proteger el Bienestar del atleta equino y humano, y el desarrollo de la importancia hípica a nivel social y económica en todo el mundo ha contribuido enormemente a los objetivos de la IFHA.

“Espero sinceramente que a través de nuestra alianza, Hong Kong y Japón, junto con los otros miembros de IFHA, puedan continuar trabajando para el desarrollo de la hípica y la mejora de la industria a nivel mundial.”



El Embajador Okada Kenichi, Consul-General de Japón en Hong Kong, entregando “La Orden del Sol Naciente, Mención Especial” y el Diploma de Condecoración al Presidente de IFHA Winfried Engelbrecht-Bresges

## La Cumbre Global en Seguridad Equina y Tecnología Destaca las Recientes Investigaciones

La Cumbre Global en Seguridad Equina y Tecnología de la Federación Internacional de Autoridades Hípicas (IFHA) se llevó a cabo del 12-14 Junio en Toronto, Canadá, en el Hipódromo de Woodbine. La Cumbre contó con la participación de aproximadamente 90 líderes mundiales en investigaciones científicas, clínicos, veterinarios y reguladores hípicos de al menos 13 países.

“La Cumbre ha sido un gran logro para la Federación y nuestro compromiso continuo en la mejora de la seguridad y bienestar equino,” expresó el miembro del Comité Ejecutivo de IFHA Jim Lawson, quien estuvo a cargo del cierre de la Cumbre.

“Las investigaciones científicas y la tecnología son las piedras angulares de los esfuerzos de la IFHA para proteger nuestros atletas equinos, y esta Cumbre ha brindado a la industria la oportunidad de discutir y construir a partir de la gran cantidad de trabajo de investigación que se ha llevado a cabo alrededor del mundo.”

Destacados científicos, veterinarios y reguladores participaron en talleres especializados a lo largo del evento de 3 días para sumergirse en temas críticos y los más recientes avances tecnológicos relacionados con la prevención de fracturas y muerte súbita asociada con el ejercicio (EASD).

Este es un importante primer paso para permitirnos avanzar en la detección de caballos que están en riesgo de lesionarse,” dijo el Dr Christopher Riggs, Director de la Fundación para la Investigación en Bienestar Equino de The Hong Kong Jockey Club, quien presidió el grupo de trabajo para la prevención de fracturas de la

Cumbre. “Apreciamos el apoyo de la IFHA al alentar la colaboración entre científicos, académicos, veterinarios y administradores en la industria hípica global.”

La Dra Celia Marr, Especialista Veterinaria Asociada en el Hospital Equino y Centro de Diagnóstico Rosssdales y Presidente del grupo de trabajo de EASD de la Cumbre, reconoció de manera similar la importancia del evento. “La Cumbre ha generado y renovado los esfuerzos colaborativos para abordar los temas más críticos de bienestar equino,” expresó Marr. “Estamos muy motivados por los trabajos de investigación innovadores que fueron presentados, y nos sentimos optimistas acerca de su potencial para impactar de manera favorable en el avance del bienestar equino.”

Los resultados de la Cumbre serán analizados por el Consejo Ejecutivo de IFHA, en miras a desarrollar recomendaciones para los miembros de IFHA a la hora de abordar los riesgos de fracturas y EASD en el futuro. La IFHA agradece el apoyo de la Fundación en Memoria de Harry M. Zweig para Investigaciones Equinas de la Universidad Cornell, la Fundación para Investigaciones en Bienestar Equino de The Hong Kong Jockey Club, y a Woodbine Entertainment Group, por la exitosa organización de esta Cumbre.



La Cumbre Global en Seguridad Equina y Tecnología se llevó a cabo en Junio

*Elegance is an attitude*



**LONGINES**  




CONQUEST



# LONGINES



# WORLD RANKINGS

Con un rating de 128, Laurel River actualmente lidera el Ranking Longines de los Mejores Caballos de Carrera del Mundo para 2024. Consiguió su rating luego de su fácil victoria en la Dubai World Cup patrocinada por Emirates Airline (G1). City of Troy y Rebel's Romance son los dos caballos con segundo rating más alto en el mundo, con un rating de 123. City of Troy obtuvo su rating en el Betfred Derby (G1), mientras que Rebel's Romance lo hizo al ganar el Longines Dubai Sheema Classic (G1).

La próxima edición de los Rankings Longines de los Mejores Caballos del Mundo será publicado el jueves 8 de agosto.

**LONGINES**  
**World's Best Racehorse Rankings**  
**Ejemplares con mayor rating**  
 para 3 años y más edad que corrieron entre el  
 1° enero 2024 - 7 julio 2024

Ranking	Caballo	Rating	Entr.
1	Laurel River (USA)	128	UAE
2	City of Troy (USA)	123	IRE
2	Rebel's Romance (IRE)	123	UAE
4	Auguste Rodin (IRE)	122	IRE
4	Rosallion (IRE)	122	GB

**LONGINES**  
**World's Best Jockey**  
**Principales Jockeys**  
 \*\*\* al 13 julio 2024

Jockey	Puntaje Total
James McDonald	116
Ryan L. Moore	90
William T. Buick	62
Craig A. Williams	46
Yuga Kawada	38

James McDonald ha dominado en la primera mitad de 2024 en la competencia de Longines por el Mejor Jockey del Mundo. Actualmente cuenta con 116 puntos, mientras que Ryan Moore se encuentra en segundo lugar con 90 puntos.

Las victorias que le han dado a McDonald su calificación al momento incluyen el Longines Hong Kong Mile (Romantic Warrior), Stewards' Cup (Voyage Bubble), Citi Hong Kong Gold Cup (Romantic Warrior), Ranvet Stakes (Via Sistina), FWD Queen Elizabeth II Cup (Romantic Warrior), y Yasuda Kinen (Romantic Warrior).